

Mr. B.C. Steers, who joined the Trade Commissioner Service in 1958, retired on January 17, 1990. Mr. Steers served at the Canadian Missions in Singapore, Athens, Tel Aviv and New York. He was Head of Mission to Brazil, in New York and, since 1981, to Japan.

Mr. R.G. Woolham, who joined the Trade Commissioner Service in 1957, retired on August 30, 1989. He served at the Canadian Missions in New York, Chicago, Tokyo, Paris, Hong Kong, Kingston and Cleveland. He was Canadian High Commissioner to Jamaica and, since 1988, Director, Aerospace, Marine and Defence Products.

M. B.C. Steers, qui est entré au service des délégués commerciaux en 1958, a pris sa retraite le 17 janvier 1990.

M. Steers a travaillé aux missions du Canada à Singapour, à Athènes, à Tel Aviv et à New York. Il a été chef de mission au Brésil, à New York et, depuis 1981, au Japon.

M. R.G. Woolham, qui est entré au service des délégués commerciaux en 1957, a pris sa retraite le 30 août 1989. Il a travaillé aux missions du Canada à New York, à Chicago, à Tokyo, à Paris, à Hong Kong, à Kingston et à Cleveland. Il a été haut-commissaire du Canada en Jamaïque et, depuis 1988, directeur, Aérospatiale, marine et produits de défense.

#### PERSONAL NOTICES

Employees wishing to insert an advertisement in this section should complete form EXT 104 (available from MFMM Stockroom, room BG-131) and forward it to MISA.

FOR RENT: Superb Lakefront 3-bedroom cedar cottage in St. Jovite/Mt. Tremblant area. Franklin stove, panoramic view, pine cathedral ceiling. Available during March ski week, Ontario school break. \$350. Anette Legault, 568-7853, evenings.

FOR SALE: Touraine, Côte d'Azur Gatineau. Exceptional value, large 2-storey Tudor style prestigious home, suitable for entertainment. Over 3500 sq. ft., 4 bedrooms, 2½ bathrooms, ensuite in master bedroom. Separate family room for teens. Italian marble fireplace, centrally air conditioned. Dining room with balcony overlooking beautifully landscaped lot. Inground 20 X 40 heated pool, double garage circular driveway. \$250,000. For details call G. Debbané, Montréal Regional Office (514)283-8816 days or (514)769-2374 evenings.

À VENDRE: Secteur Fallingbrook, Orléans, construite en 1986, façade en brique, 1296 pi<sup>2</sup> sur 2 étages, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, garage attaché à la maison ainsi qu'une remise attachée au garage, terrain d'environ 5000 pi<sup>2</sup> clôturé en cèdre, air conditionné central, ouvre-porte de garage électronique, stores verticaux et horizontaux, ventilateurs de plafond, piscine hors terre (12' X 3') optionnelle, etc. Moins de 2 minutes à pied des arrêts d'autobus #35 et #36 (soit environ 40 minutes du centre-ville d'Ottawa en autobus). À 5 minutes de marche de IGA Fallingbrook ainsi que de l'école primaire française des Pionniers sur Wilkie. Demande \$124,900. Pour plus d'informations téléphonez au 837-0114 après 5 h p.m.

#### AVIS PARTICULIERS

Les employés qui désirent faire paraître une annonce sous cette rubrique doivent remplir le formulaire EXT 104 (en stock au magasin de MFMM, pièce BG-131) et l'envoyer à MISA.

À LOUER: Superbe chalet moderne à Saint-Jovite, Mont-Tremblant. 3 grandes chambres à coucher, vue panoramique sur le lac Fortier, poêle Franklin, plafond de pin genre cathédrale. Disponible une semaine pendant la période de vacances des écoles de l'Ontario, en mars. \$350. Anette Legault, 568-7853 en soirée.